

**REGIONE TOSCANA**  
**AZIENDA UNITA' SANITARIA LOCALE TOSCANA CENTRO**  
 Sede Legale Piazza Santa Maria Nuova n. 1 – 50122 Firenze

**DETERMINA DEL DIRIGENTE**

<b>Numero del provvedimento</b>	
<b>Data del provvedimento</b>	
<b>Oggetto</b>	Pagamento fornitori
<b>Contenuto</b>	Ricorso ex art. 696 bis c.p.c. Tribunale Firene R.G.2108/2024- Sinistro 20RCT7 (Empoli). Liquidazione fattura della società “Oxfam Italia Intercultura soc. coop.va” per il servizio di traduzione dell’ atto chiamata in causa del terzo- CIG B1BAAEF733

<b>Dipartimento</b>	STAFF DIREZIONE AMMINISTRATIVA
<b>Direttore Dipartimento</b>	TOGNINI ARIANNA
<b>Struttura</b>	SOC AFFARI LEGALI E AVVOCATURA
<b>Direttore della Struttura</b>	FEDERIGI PAOLO
<b>Responsabile del procedimento</b>	FRANCIONI BARBARA

Spesa prevista	Conto Economico	Codice Conto	Anno Bilancio
1.830	Altre sopravvenienze passive rischio	3E020417	2024

Allegati Atto		
Allegato	N.Pagine allegato	Oggetto Allegato
Estremi relativi ai principali documenti contenuti nel fascicolo		
Allegato	N° pag.	Oggetto

## IL DIRIGENTE

**Vista** la Legge Regionale n.84 del 28.12.2015 recante il *“Riordino dell’assetto istituzionale e organizzativo del sistema sanitario regionale. Modifiche alla l.r. 40/2005”*;

**Vista** la delibera n. 1720 del 24.11.2016 di approvazione dello Statuto aziendale e le conseguenti delibere di conferimento degli incarichi dirigenziali delle strutture aziendali;

**Richiamata** la delibera n.644 del 18.04.2019 relativa al sistema aziendale di deleghe per l’adozione degli atti amministrativi, successivamente integrata dalla delibera 889 del 23.07.2020;

**Vista** la Procedura Aziendale per la Gestione delle richieste risarcitorie di terzi “PA.DA.05 Rev.0 del 07/02/2024”;

### **Premesso che:**

- con ricorso ex art. 696 bis c.p.c., notificato in data 13/03/2024 l’Azienda USL Toscana Centro veniva convenuta in giudizio dinanzi al Tribunale di Firenze R.G. n.2108/2024, affinché quest’ultimo disponesse una consulenza tecnica d’ufficio di carattere medico legale per accertare se fossero ravvisabili profili di responsabilità in ordine alla richiesta danni subiti per l’impianto di una protesi totale d’anca metallo su metallo, in intervento chirurgico effettuato in data 19/02/2008 presso il reparto di Ortopedia e Traumatologia dell’Ospedale di Empoli, di cui al sinistro n. 20RCT7 (Empoli) rientrante nel sistema di gestione diretta del rischio per responsabilità civile verso terzi;

-avendo la controversia per oggetto anche la sussistenza o meno di un difetto delle componenti protesiche e la sua correlazione causale con gli esiti lamentati, con l’atto di comparsa di costituzione e risposta l’Azienda USL Toscana centro avanzava al Giudice la richiesta di autorizzazione alla chiamata in causa della ditta produttrice della protesi impiantata la “Smith and Nephew Orthopaedics Ltd “con sede in Watford - Gran Bretagna;

- con provvedimento del 17.04.2024 il Giudice adito autorizzava la chiamata del terzo;

-al fine di procedere alla notifica dell’atto giudiziario per la chiamata in causa della ditta produttrice con sede in Gran Bretagna si rendeva necessario affidare un servizio di traduzione giurata in lingua inglese dell’atto da notificare ;

-con nota prot.n.34218 del 17/05/2024 la SOC Approvvigionamento Beni e Servizi dell’Azienda USL Toscana centro concludeva la procedura START n. 021418/2024 di aggiudicazione del servizio di traduzione tramite affidamento diretto ai sensi dell’art. 50, comma 1, lett.b) del D.lgs 36/2023 alla ditta “Oxfam Italia Intercultura Soc. Coop.va” per l’importo complessivo di €. 1.500,00 oltre iva, CIG n. B1BAAEF733;

-in data 29.05.2024 veniva consegnato l’atto tradotto conformemente a quanto richiesto;

-in data 25/06/2024 perveniva all’Azienda USL Toscana centro la fattura pro-forma per il servizio di traduzione effettuato dalla ditta “Oxfam Italia Intercultura Soc. Coop.va” per un importo di €. 1.830,00 comprensivo di iva con scissione dei pagamenti ai sensi art. 17-ter DPR 633/1972;

**Ritenuto** di dover procedere al pagamento dell’importo di €. 1.830,00 come da fattura pro-forma trasmessa dalla ditta “Oxfam Italia Intercultura” per il servizio di traduzione in inglese dell’atto giudiziario da notificare alla ditta “Smith and Nephew Orthopaedics Ltd “con sede in Watford - Gran Bretagna, terza chiamata in causa dall’Azienda USL Toscana centro nel giudizio avanti il Tribunale di Firenze R.G.2108/2024 sopra indicato;

**Dato atto** che il costo complessivo di € 1.830,00 (milleottocentotrenta/00), derivante dall’adozione del presente atto, è attribuito al conto di contabilità generale 3E020417 “Altre sopravvenienze passive rischio clinico” per l’esercizio anno 2024;

**Tenuto conto** che tale importo, a seguito di apposita comunicazione e rendicontazione da parte dell’Azienda alla Regione Toscana, verrà totalmente rimborsato da quest’ultima, così come previsto dal

DPGR n. 2047 del 29/04/2010 (all. 1 parag. 7.4 – contributi finalizzati ricorrenti a copertura della spesa annuale derivante da riconoscimento della responsabilità civile aziendale in caso di sinistri sanitari);

**Dato atto** che il Direttore della Struttura SOC Affari legali e avvocatura, Avv. Paolo Federigi, nel proporre il presente atto attesta la regolarità tecnica ed amministrativa e la legittimità e congruenza dell'atto con le finalità istituzionali di questo Ente, stante anche l'istruttoria effettuata a cura del Responsabile del Procedimento, Avv. Barbara Francioni, in servizio c/o la medesima Struttura

### **DISPONE**

per le motivazioni espresse in narrativa:

- 1) di provvedere al pagamento dell'importo di €. 1.830,00 (milleottocentotrenta/00) comprensivo di iva, come da fattura pro-forma trasmessa dalla ditta "Oxfam Italia Intercultura Soc.Coop.va" per il servizio di traduzione in inglese dell'atto giudiziario da notificare alla ditta "Smith and Nephew Orthopaedics Ltd" con sede in Watford - Gran Bretagna, terza chiamata in causa dall'Azienda USL Toscana centro nel giudizio avanti il Tribunale di Firenze R.G.2108/20224 relativo alla richiesta danni di cui al sinistro n. 20RCT7 (Empoli) rientrante nel sistema di gestione diretta del rischio per responsabilità civile verso terzi;
- 2) di imputare il costo complessivo di €.1.830,00 (milleottocentotrenta/00) derivante dall'adozione del presente atto, al conto di contabilità generale 3E020417 "Altre sopravvenienze passive rischio clinico" per l'esercizio anno 2024;
- 3) di dare atto che la predetta somma verrà totalmente rimborsata all'Azienda USL Toscana Centro dalla Regione Toscana, così come previsto dal suddetto decreto n. 2047 del 29/04/2010;
- 4) di trasmettere la presente determinazione al Collegio Sindacale a norma di quanto previsto dall' Art. 42 comma 2, della L.R.T. 40/2005 e ss.mm.ii.;
- 5) di pubblicare sull' albo on-line ai sensi dell'art. 42 comma 2, della Legge Regionale 40/2005 e ss.mm.ii.

**IL DIRETTORE  
SOC AFFARI LEGALI  
(Avv. Paolo Federigi)**